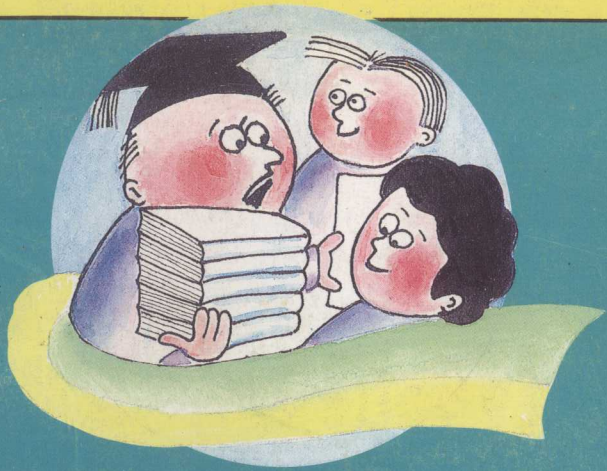




中学英语阅读

许俊农 何峻 编著

H·斯藤萨斯博士 审阅

LEARN TO READ
BETTER AND FASTER
A Reader

for High School Students

安徽科学技术出版社

514147

号 S0 字登商 (样)

LEARN TO READ BETTER AND FASTER

A Reader for High School Students

中学英语阅读

许俊农 何峻 编著

H·斯藤萨斯博士 审阅

新编高中英语

高中英语 必修

分册

第 1 册



CS147505

南京 1 册 1 册 1 册 1 册

南京 1 册 1 册 1 册 1 册

南京 1 册 1 册 1 册 1 册

南京 1 册 1 册 1 册 1 册

000 8: 1000

安徽科学技术出版社

南京 1 册 1 册 1 册 1 册

重庆师范学院图书馆

(皖)新登字 02 号

责任编辑:杨小红

封面设计:王国亮

中学英语阅读

许俊农 何峻 编著

*

安徽科学技术出版社出版

(合肥市九州大厦八楼)

邮政编码:230063

安徽新华书店经销

安徽石台印刷厂印刷

*

开本:787×1092 1/32 印张:6.375 字数:137千字

1996年2月第1版 1996年2月第1次印刷

印数:8 000

ISBN 7-5337-1255-2/H · 150 定价:5.40元

(本书如有倒装、缺页等问题向承印厂调换)

导 言

您在翻开我们为您精心编写的这本《中学英语阅读》时，可能会发现它与您早已习惯的一般英语阅读书籍截然不同的特点：

(1) 目录采用醒目的英汉对排，并附有画龙点睛的导语；
(2) 全书采用杂志式编排，内容分门别类，涵盖面广，整体上包容了中学生或英语初学者应掌握的总词汇量及语法知识，各篇又都是可读性很强的小品文，读者可根据兴趣随意阅读，增加学习的轻松性，同时便于索引；

(3) 使用计算机对英文文章进行精确处理，分别列出难易程度，便于读者循序渐进地阅读；

(4) 英文文章采取随文加注释，使难点词句“就地”获得解答，可提高读者的阅读速度；

(5) 设计独特的“阅读记录表”可用以记录、检测读者的学习进度，便于读者掌握自身的阅读速度和进步程度；而“阅读能力量化分析表”，以计算机分析统计为基础，排除人为臆断可能，使读者对自己的阅读能力有客观的评估，从而产生确实的成就感，找到实际的差距；

(6) 所配练习紧紧把握升学、求职等考试的基本精神，有助于读者切实掌握英语阅读技能，提高应试能力；

(7) 全书力求满足读者的各类需求，调动学习兴趣，不仅在帮助读者掌握英语语言方面下了工夫，而且对其他方面的

知识也进行了拓展,有助于学以致用。每篇文章都具有浓厚的趣味性,令您爱不释手,欲罢不能,使您在学习过程中始终得以轻松自如,兴味盎然。

本书所收文章,充分考虑了读者现有的阅读理解能力,使之能够毫不费力地登堂入室。但编著者更为重视的是帮助读者积极而有效地开发各自的阅读与理解潜力。因此,全书按照由易到难、由表及里的方式循序渐进,并力图把与阅读理论相配合的实践活动贯穿始终,以便读者逐步提高英语阅读能力。

本书的学习步骤及使用方法:

我们建议读者按照略读、通读、详读、串读这样四个步骤进行阅读。

(1) 略读,就是“望题生义”,结合每篇文章标题下我们特意设计的导语,对所要阅读的文章有个大致的了解,激发兴趣,为下一步阅读做好准备工作;

(2) 通读,就是“通览全文”,要求在尽量不看文中注释的情况下,根据自己的情况,在最短时间内浏览全文,看自己对文章所述的重要信息和主要内容(如主要人物、事件、结局等)所知几何,找出自己存在的不足,为深入阅读打下基础;

(3) 详读,就是“弄懂弄通”,这一阶段,读者可结合书中对难点、要点的注释,切实消除阅读障碍;

(4) 串读,就是“巩固提高”,在以上各步的基础上,结合英文文章的汉语译文和文后所附练习,深入领悟阅读内容和阅读技巧,达到举一反三、融会贯通的目的。

我们在每篇文章的后面,都配有经过计算机处理的“阅读能力数据化分析表”,其中 Figures 栏标明了该文的词汇(Words)总数、句子(Sentences)和段落(Paragraphs)数、文

章的拼写单位(Characters)数等。读者可根据词汇总量与拼写单位之比,得出文章的难易程度,数字越大,表示文章的难度越大,反之则小。而 Facts 栏中的 Reading Pitfall 项则可反映阅读的潜在难度。Reading Comfort 项则是阅读轻松率的统计,它表示正常水平下读者不依靠文中注释就能不费力地读完全文的百分率。最后,书中还标出了文章的注释率,它是加注数与全文词汇总量之比,表示该文超出初中毕业生必须掌握的词汇量和语法知识范围的百分比。利用这些统计数据,读者可以根据自己当时的时间多少来确定是现在就读,还是以后再读;学生可视自己当时的状态或感觉的优劣来选择较难(注释量较大)或较易(注释量较小)的文章。应当注意的是,阅读每篇文章时都应连续完成。

本书在编写过程中得到了美国朋友、俄克拉何马州东南大学传播系教授 H·S·斯藤萨斯博士的极大帮助,他一丝不苟地、热心地为我们校阅全部英文稿,谨此表示诚挚的谢意。

编 者

目 录

导言.....	1
---------	---

△趣味故事△

1. Did She Outstay Her Welcome? 1
不速之客
善良的主妇对不知趣的邻居无可奈何。
2. The Butcher and the Businessman 4
屠夫和商人
屠夫所挣无几,但快快乐乐;富商腰缠万贯,却寝食不安……
3. He Stewed in His Own Juice 8
聪明反被聪明误
一只破旧打火机竟藏着巨额美钞,玄机何在?
4. Penny Wise, Pound Foolish 11
小事聪明,大事糊涂
为酬谢,主人大宴宾朋,却遗漏了一个最重要的人……
5. Small Tricks won't Work all the Time 14
小把戏不能永远得逞
识破奸商的把戏,保护自己的权益。
6. Where did Dick Spend His Holiday? 17
迪克是在哪儿度假的?
□若悬河的丈夫,直言不讳的妻子。
7. Midnight False Alarm 19

午夜惊魂

雪夜天地寒，屋内人丧胆……

○风流人物○

8. Norman Bethune 22

诺尔曼·白求恩

“一个外国人不远万里来到中国……”

9. The Honest George Washington 24

诚实的乔治·华盛顿

俗话说：“三岁看老。”

10. Helen Keller 26

海伦·凯勒

一个失去视力和听力的小女孩，日后却成为著名的作家和教育家。

11. How did Mark Twain Get His Name? 30

马克·吐温是怎样得名的？

您知道马克·吐温的原意吗？

12. The Man Who Never Said “Impossible” 32

从不说“不可能”的人

一个矮人，征服了阿尔卑斯山。

☆人生启迪☆

13. Learn to Say “Thank You” and “Excuse Me” 35

学说“谢谢你”和“对不起”

礼貌用语是人际关系润滑剂……

14. A Disappointed Dinner 37

令人失望的晚餐

追星族的尴尬。

15. Jack Enjoys Life 40

杰克享受人生

“只要玩乐，不要工作，聪明的孩子也会变傻。”

16. A Smile Is Invaluable 43

笑是无价之宝

最容易的事，也是最具魅力的事。

17. Mistakes of the Wise 45

聪明者的错误

常言道：“聪明未必能成功”。的确，一个有着良好天资的人不一定就必然能获成功，有大作为。不少聪明人一事无成的原因往往不是没有机遇，而是由于他们自己所犯的
的错误。

□学习指导□

18. It's not Easy to Learn English Well 48

学好英语不容易

传统的外语教学法，只能使人变成“哑巴”；现代教学理论和手段齐头并进，却能使您事半功倍。

19. Chinese and American Students 51

中美大学生

UNIVERSITY，由你玩四年？

20. Sign Language 54

手势语

手势语助您一臂之力。

◎环球掠影◎

21. The Louvre 57
卢浮宫
卢浮宫的魅力何以永恒?
22. Washington, the Capital City 60
美国首都华盛顿
帝国的政治、文化中心,世界关注的焦点。
23. London 64
伦敦
学英语的您,了解伦敦吗?
24. Public Transportation 67
市政交通
有人必有路,有路必有车。

◇科海漫游◇

25. Looking for Aliens 71
寻找外星人
科学家聚集南太平洋,开始了代号为“凤凰计划”的
探寻外星人的行动,他们能够如愿以偿吗?
26. Tomorrow: Work at Home 74
未来:在家工作
在家上班?好是好啊,但是……
27. What Happened to the Dinosaurs? 77
恐龙是怎样绝迹的?
如果把恐龙生活年代的久远比作人的一生的一生的话,那么
人类历史充其量不过是这一生的一瞬间。
28. Want to Be Slim: Space Flight 79

减肥新办法:太空飞行

爱美之心人皆有之,可你想像得出太空飞行可以帮助人们减肥吗?

◎历史回顾◎

29. Summit Meeting 81

三巨头会晤

五十年前,英美苏三巨头会晤雅尔塔。

◎热门话题◎

30. Why do American Save Less Than They Used to? 83

为什么美国人的储蓄减少了?

美国人今天不存款.....

31. Efficient Work Pays Off 87

高效率的工作使人受益

现代人的标志之一:会工作,也会休息。

32. The Problem of Population Growth 91

世界人口大膨胀.....

当代人的热门话题。

□文化广角□

33. The Jackson 5 94

杰氏五兄弟

谁是世界上最棒的摇滚乐队?

34. Chinese Kites 96

中国风筝

鲜为人知的中国又一发明。

35. Check ID or Order Meals 99

查验身份还是点菜

《旅美指南》记心头,实际运用也犯愁。

☆开心时刻☆

36. Is Your Boss in His Office? 101

你们老板在办公室吗?

忠实的秘书有时也会办错事……

37. A Smoke a Day Is too Much! 104

每天一支烟可真够我受的!

为了健康,每天抽一支烟?

38. It Pays to Give Advice 106

花钱给忠告

得不偿失的广告……

△求知求乐△

39. Stamp Collecting 108

集邮

您知道世界上第一枚邮票是如何诞生的吗?

40. Ship of the Desert 111

沙漠之舟

一不怕苦,二不怕累,三不怕渴……

41. The College of Eastern Hoover's Qigong

Requirement 113

121 ... 东方胡佛学院的气功必修课

……意守丹田，蒙混过关。

42. Where did the Buffaloes Live? 116

水牛栖身何处?

现代文明的悲剧。

◎人生百味◎

43. The Man Who Cared About His Money 119

爱金钱的人

主人将金子藏匿于后院洞中，却不翼而飞……

44. The Guilty Son and His Mother 122

犯罪的儿子和他的妈妈

妈妈为将赴法场的儿子送别，儿子却出人意料地咬掉了妈妈的耳朵……

◇缤纷天地◇

45. A New Year's Dinner 126

年夜饭

散发着佳肴的美味，流淌着亲情的温馨。

46. An Exciting Sport 128

一项激动人心的运动

小小橄榄球，牵动万人心……

47. Blue Monday 133

忧郁的星期一

但愿我们不要染上星期一综合征。

◎寻梦季节◎

48. Beauty from the Inside 137

来自内心的美

有着美丽眼睛的姑娘,却不敢面对镜中的自己.....

49. Friends are Treasure 140

朋友是财富

生日晚会,唯一的客人是自己。

50. Timmy's New Tune 143

蒂米的新曲调

狂热的摇滚音乐迷,居然听起了古典音乐.....

参考译文.....147

阅读记录表..... 187

◇ 谢天谢地 ◇

45. A New Year's Dinner 136

年夜饭

除夕之夜,家家户户都忙着包饺子,贴春联,挂灯笼,放鞭炮,迎接新年的到来。

46. An Exciting Sport 138

一项激动人心的运动

这项运动,不但可以锻炼身体,还可以放松心情,真是两全其美。

47. Blue Monday 139

忧郁的星期一

据说,每周一都是人们心情最郁闷的一天,因为经过一个星期的忙碌,人们已经筋疲力尽了。

◎ 参考答案 ◎

1. Did She Outstay Her Welcome(欢迎)?



During lunch time, Mrs. Jane Hill's husband called to tell her about his sudden(突然的) business(生意) trip out of town. After she hung up(挂断), Mrs. Hill planned to spend a quiet afternoon. So she sent her two-year old daughter to the day care center(中心). Just as she was about to sit on the sofa(沙发) to read the novel(小说) which she began half a year ago, the doorbell(门铃) rang. She hurried to open the door. She felt depressed(绝望) when she saw Mrs. Ford. Whenever Mrs. Ford visited, she would stay for hours until she herself got exhausted(精疲力竭).

"Hi, Jane," she said. "I did some shopping. I was just passing by your house and it occurred to (想到) me that I'd drop in (顺便来) to say hello."

"How kind of you to say so." Mrs. Hill answered.
"Come on in."

Just as Mrs. Hill had expected (预料), Mrs. Ford stayed for several hours at her house. Mrs. Hill's plan for a quiet and comfortable (舒适的) afternoon was destroyed (破坏). It was almost 6:00 and Mrs. Ford didn't have any desire (欲望) to leave. Mrs. Hill kept wondering (想) how she could hint (暗示) to Mrs. Ford that she should leave without offending (冒犯) her.

"Has Mr. Ford come home? Won't he get worried about you?" Mrs. Hill asked.

"I already thought of that," Mrs. Ford said. "but I'll call him and ask him to come over and join us. We've had a wonderful afternoon, haven't we? May I use your telephone?"

Mrs. Hill found Mrs. Ford's reaction (反应) to her hint both funny (滑稽的) and annoying (恼人的). But still she had to nod and say "yes" with a forced (强迫的) smile.

Reading Ability Analysis

Figures:

Facts:

Characters

1168

Reading Pitfall

4%

Words

271

Reading Comfort

89.7%

Paragraphs 7 Annotation 8.1%

Sentences 25

Comprehension Questions:

1. Why didn't Mrs. Hill's husband go home for lunch?
 - A. He had his lunch in the office.
 - B. He wanted to go out for lunch.
 - C. He went out of the town on business suddenly.
2. What did Mrs. Hill do with her daughter?
 - A. She sent her daughter to the baby-sitting center.
 - B. She asked Mrs. Ford to come to look after her daughter.
 - C. She let her daughter sleeping all the afternoon.
3. What did Mrs. Hill plan to spend the afternoon?
 - A. Going downtown, shopping.
 - B. Sitting in sofa comfortably and reading the novel.
 - C. Looking after her daughter.
4. Why did Mrs. Hill feel a little unhappy when she saw Mrs. Ford?
 - A. Because she once had quarreled with Mrs. Ford.
 - B. Because she wanted to go shopping just then.
 - C. Because Mrs. Ford would stay for hours without any desire to leave.
5. What was Mrs. Ford's reaction to Mrs. Hill's hint?
 - A. She felt embarrassed and left immediately.
 - B. She misunderstood her hint and further more she